

Instrucciones básicas de Certificación:

La OMS recomienda que en la cumplimentación de las causas de defunción se comience por la **causa Inmediata** y se termine por la causa **Inicial o fundamental**, es decir, en un orden natural de arriba hacia abajo, respondiendo a las palabras "**debido a**" que facilitan la comprensión del concepto de **secuencia lógica**, tan importante para la selección de la Causa Básica de Defunción.

Causa básica de defunción: "Enfermedad o lesión que inició la cadena de acontecimientos patológicos que condujeron directamente a la muerte, o las circunstancias del accidente o violencia que produjo la lesión fatal".

1 Intervalo de tiempo aproximado

Anotar el tiempo transcurrido entre el comienzo de cada afección y el momento de la defunción, de tal forma que el tiempo anotado en el apartado I.(a) debe ser inferior o igual a I.(b), y éste a su vez inferior o igual a I.(c) y así sucesivamente.

Estas unidades son mutuamente excluyentes, es decir, hay que expresar el período en una única unidad de tiempo y tan solo hay que rellenar una por proceso y línea. Si hubiera que anotar más de un proceso en una línea, el tiempo anotado debe corresponder al primer proceso informado (el más importante).

Nota: Cada unidad de tiempo admite hasta el número 99.

Ejemplo:

Para mes y medio, anotar 45 días

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Horas	Días	Meses	Años		

I

2 Causa inmediata:

(a) Indicar la enfermedad o estado patológico que produjo la muerte directamente. No se trata de indicar las modalidades de la muerte, sino la enfermedad, el traumatismo o la complicación causante del fallecimiento.

Ejemplo: (a) Hemorragia cerebral

debido a

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Horas	Días	Meses	Años		

3 Causas intermedias:

(b) y (c) Estados morbosos, si existiera alguno, que produjeron la causa arriba indicada.

Si el estado patológico señalado en la línea (a) fue consecuencia de uno o más estados morbosos, se anotarán en la línea (b) o en las líneas (b) y (c).

Ejemplo: (b) Hipertensión arterial

debido a

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Horas	Días	Meses	Años		2

(c) Pielonefritis crónica

debido a

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Horas	Días	Meses	Años		2

4 Causa inicial o fundamental:

(d) Enfermedad o lesión que inició los hechos anteriormente mencionados que condujeron a la muerte. **Se anotará una única causa**, la que haya sido desencadenante de todo el proceso que ha llevado a la defunción. En caso de accidente o violencia, se hará una breve descripción de las circunstancias.

Ejemplo: (d) Adenoma prostático

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Horas	Días	Meses	Años		5

II

5 Otros procesos:

Otros estados patológicos significativos que contribuyeron a la muerte, pero no relacionados con la enfermedad o estado patológico que la produjo.

Ejemplo: Diabetes

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Horas	Días	Meses	Años		10

Otras recomendaciones

- Utilizar mayúsculas y preferentemente bolígrafo de tinta negra.
- Evitar abreviaturas y/o siglas.
- Certificar enfermedades y síndromes sin ambigüedades.
- Si fuera preciso anotar más de una enfermedad en cada apartado, sepárelas claramente por comas.
- Evitar certificar entidades mal definidas, signos y síntomas.

Nota: Las dos líneas de cuadrados previstas para cada apartado deben considerarse como una sola y no para establecer orden de causalidad.

Ziurtagiria betetzeko oinarrizko argibideak:

OMEren arabera, heriotza zergatien atala betetzean, **Berehalako zergatitik** hastea da komenigarriena, eta Hasierako zergatiarekin edo Nagusiarekin bukatzea; hau da, goitik beherako ordena naturallean. «**Ondokoak eraginda**» eskemak **ildo logikoa** ulertzen laguntzen du, hori oso garrantzitsua baita heriotzaren funtsezko zergatia aukeratzeko orduan.

Heriotzaren funtsezko zergatia: "Zuzenean heriotza eragin zuten gertakari patologikoen katea hasi zuen gaixotasun edo lesioa, edo zorigaiztoko lesioa eragin zuten istripuaren edo indarkeriaren inguruabarrak".

1 Gutxi gorabeherako denbora tartea:

Gaitza hasi denetik hil arte igarotako denbora jaso behar da. Beraz, I.(a) atalean adierazitako denborak I.(b) atalean zehaztutakoaren berdina edo laburragoa izan behar du, eta azken horrek I.(c) atalean adierazitakoaren berdina edo laburragoa. Eta horrela ondorengo guztietan ere.

Unitate horiek elkarrekiko baztertzailak dira. Hots, denbora tartea unitate bakar batean adierazi beharra dago, eta unitate bakar bat bete behar da prozesuko eta lerroko. Lerro batean prozesu bat baino gehiago azaldu behar bada, denborak adierazitako lehen prozesuarekin bat egin beharko du (prozesu garrantzitsuena).

Oharra: Denbora unitate bakoitzak 99ra arteko zenbakiak onartzen ditu.

Adibidez:

Hilabete eta erdirako, idatzi 45 egun

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Orduak	Egunak	Hilabeteak	Urteak		

I

2 Berehalakoa:

(a) Heriotza zuzenean eragin zuten gaixotasuna edo egoera patologikoa adierazi. Ez dira heriotzaren modalitateak aipatu behar, baizik eta heriotza eragin zuten gaixotasuna, traumatismoa edo konplexutasuna.

Adibidez: (a) Garun odoljarria

Ondokoak eraginda

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Orduak	Egunak	Hilabeteak	Urteak		

3 Bitarteko arrazoiak:

(b) eta (c) Goian adierazitako zergatia eragin zuten gaixotasunak, egongo balira.

(a) lerroan aipatutako egoera patologikoa gaixotasun baten edo batzuen ondorio izan bada, (b) lerroan edota (b) eta (d) lerroetan adieraziko da.

Adibidez: (b) Hipertentsio arteriala

Ondokoak eraginda

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Orduak	Egunak	Hilabeteak	Urteak		2

(c) Pielonefritis kronikoa

Ondokoak eraginda

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Orduak	Egunak	Hilabeteak	Urteak		2

4 Hasierakoa edo nagusia:

(d) Heriotza eragin zuten aipatutako gertaerak eragin zituen gaixotasuna edo lesioa. **Arrazoi bakar bat adieraziko da**; hots, heriotza eragin duen prozesu guztia eragin duena. Istripu edo indarkeria kasuan, inguruabarren deskribapen labur bat egingo da.

Adibidez: (d) Prostata adenoma

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Orduak	Egunak	Hilabeteak	Urteak		5

II

5 Beste prozesu batzuk:

Heriotza eragin zuten beste egoera patologiko esanguratsu batzuk, baina heriotza eragin zuten gaixotasunarekin edo egoera patologikoekin harremanik ez dutenak.

Adibidez: Diabetesa

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Orduak	Egunak	Hilabeteak	Urteak		10

Beste gomendio batzuk

- Maiuskulak erabili eta, ahal bada, tinta beltzeko bolígrafoa.
- Saiatu laburdurak eta/edo siglak ez erabiltzen.
- Gaixotasunak eta síndromeak anbiguotasunik gabe ziurtatu.
- Atal bakoitzean gaixotasun bat baino gehiago idatzi beharko balira, bana itzazu komen bitartek.
- Saiatu gaizki definitutako entitate, zeinu eta sintomak ez ziurtatzen.

Oharra: atal bakoitzerako aurreikusitako koadroen bi lerroak bakarrik balitz bezala hartu behar dira, eta ez kausalitate ordena adierazteko.

2. Datos de la inscripción. A rellenar por el Encargado/a del Registro Civil

2. Inskripzioaren datuak. Erregistro Zibileko arduradunak bete beharrekoa

2.1 Registro Civil nº: Provincia:
Erregistro Zibil zk.: Probintzia:
 Municipio:
 Udalerria:
Fecha de inscripción: Día Mes Año
Inskripzio data: Eguna Hilabetea Urtea
Tomo numérico Tomo alfabético Página
Zenbakien araberrako liburukia Letren araberrako liburukia Orria
Vuelta
Itzulia

Sello del Registro Civil
Erregistro Zibileko zigilua



Los datos recogidos en el Libro de Inscripción de defunciones del Registro Civil que figuren tanto en el Certificado Médico de Defunción como en el Boletín Estadístico serán transmitidos a los Ayuntamientos para dar de baja al fallecido en el Padrón Municipal de Habitantes (artículo 64 del Reglamento de Población y Demarcación Territorial de las Entidades Locales) y en el Censo Electoral.

Asimismo podrán ser transmitidos a los organismos públicos que lo soliciten para actualizar sus registros administrativos (Encomienda de gestión de la Secretaría de Estado de Justicia al Instituto Nacional de Estadística en materia de transmisión de datos informatizados de las inscripciones de defunciones practicadas en los Registros Civiles).

Erregistro Zibileko heriotzen inskripzio liburuan bildutako datuak (Heriotza Ziurtagiri Medikoan eta Estatistika Buletinean) udaletara bidaliko dira, hildakoari Biztanleen Udal Erroldan (Toki Erakundeetako Biztanleen eta Lurraldeen Mugapenen Erregelamenduko 64. artikulua) eta Hautesle Erroldan baja emateko.

Era berean, haien erregistro administratiboak eguneratzeko eskatzen duten erakunde publikoei ere bidali ahal izango zaizkie. (Erregistro Zibiletan egindako heriotza inskripzio informatizatuetako datuak helarazteko Estatu Idazkaritzak Estatistika Institutu Nazionalaren ardurapean uzten duen kudeaketa).

Naturaleza, características y finalidad

El Movimiento Natural de la Población es el recuento de los nacimientos, matrimonios y defunciones que se producen en el territorio español en un año determinado.

Legislación

Los Encargados del Registro Civil remitirán al Instituto Nacional de Estadística, a través de sus Delegaciones, los boletines de nacimientos, abortos, matrimonios, defunciones u otros hechos inscribibles (art. 20 del Reglamento de la Ley del Registro Civil).

Secreto Estadístico

Serán objeto de protección y quedarán amparados por el **secreto estadístico** los datos personales que obtengan los servicios estadísticos, tanto directamente de los informantes como a través de fuentes administrativas (art. 13.1 de la Ley de la Función Estadística Pública de 9 de mayo de 1989 (LFEP)). Todo el personal estadístico tendrá la obligación de preservar el secreto estadístico (art. 17.1 de la LFEP).

Obligación de facilitar los datos

La Ley de la Función Estadística Pública establece la **obligación de facilitar los datos** que se soliciten para la elaboración de esta Estadística.

Los servicios estadísticos podrán solicitar datos de todas las personas físicas y jurídicas nacionales y extranjeras, residentes en España (art. 10.1 de la LFEP).

Todas las personas físicas y jurídicas que suministren datos, tanto si su colaboración es obligatoria como voluntaria, **deben contestar de forma veraz, exacta, completa y dentro del plazo** a las preguntas ordenadas en la debida forma por parte de los servicios estadísticos (art. 10.2 de la LFEP).

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en esta Ley, en relación con las estadísticas para fines estatales, **será sancionado** de acuerdo con lo dispuesto en las normas contenidas en el Presente Título (art. 48.1 de la LFEP).

Izaera, ezaugarriak eta helburua

Populazioaren Mugimendu Naturala espainiar lurraldean urte zehatz batean gertatzen diren jaiotzen, ezkontzen eta heriotzen zenbaketa da.

Legeria

Erregistro Zibileko arduradunek Estatistiko Institutu Nazionalera bidaliko dituzte, euren ordezkartzen bidez, jaiotzen, abortuen, ezkontzen, heriotzen eta beste gertaera inskribagarrien buletinak (Erregistro Zibileko Legearen Erregelamenduko 20. art.)

Sekretu estatistikoa

Estatistika zerbitzuek jasoko dituzten datu pertsonalak babestu egingo dira eta **sekretu estatistikoa** gordeko da horien inguruan, datu horiek zuzenean informatzaileen bidez jasotakoak izan zein administrazio iturrien bidez (1989ko maiatzaren 9ko Funtzio Estatistiko Publikoaren Legearen (FEPL) 13.1 art.). Estatistikako langile guztiak sekretu estatistikoa gordetzeko obligazioa izango dute (FEPLeko 17.1 artikulua).

Datuak emateko obligazioa

Funtzio Estatistiko Publikoaren Legeak estatistika hau osatzeko beharrezkoak diren **datuak helarazteko obligazioa** ezartzen du.

Estatistika zerbitzuek Espainian bizi diren pertsona fisiko eta juridiko guztien datuak eska ditzakete (FEPLeko 10.1 art.)

Datuak ematen dituzten pertsona fisiko eta juridiko guztiak, lankidetzan derrigorrean zein borondatez aritu, **zehaztasunez, osoki, egiaz eta epe barruan erantzun behar diete** estatistika zerbitzuen galderari (FEPLeko 10.2 art.).

Estatu xedeetarako erabiliko diren estatistikekin lotuta lege honek ezartzen dituen **obligazioak betetzen ez dituenak zigorra** jasoko du, titulu honetan zehaztutako arauetan xedatutakoaren arabera (FEPLeko 48.1 art.).

